

№ 3575/79а

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Китайской Народной Республики в Российской Федерации и, ссылаясь на статью 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г., от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить следующее.

В целях развития международного сотрудничества и туризма Правительство Российской Федерации предлагает установить на государственной границе между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой автомобильный пункт пропуска Большой Уссурийский (Российская Федерация) – Хэйсяцзыдао (Китайская Народная Республика).

С этой целью предлагается:

пункт 1 статьи 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской

**ПОСОЛЬСТВУ  
КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ  
РЕСПУБЛИКИ**

**г.Москва**

государственной границе от 27 января 1994 г. дополнить подпунктом 23 следующего содержания:

«23) Большой Уссурийский – Хэйсяцзыдао.»;

приложение к указанному Соглашению дополнить пунктом 23 следующего содержания:

«23. Большой Уссурийский – Хэйсяцзыдао

По обеим сторонам пунктов пропуска расположены соответственно остров Большой Уссурийский (Хабаровский район, Хабаровский край, Россия) и остров Хэйсяцзыдао (уезд Фуюань, провинция Хэйлунцзян, КНР).

Пункты пропуска открыты для международного пассажирского автомобильного сообщения, а также для пересечения государственной границы на легковом автотранспорте с количеством посадочных мест не более 8.».

Конкретные сроки открытия пункта пропуска Большой Уссурийский (Российская Федерация) – Хэйсяцзыдао (Китайская Народная Республика) для международного пассажирского автомобильного сообщения, а также пересечения государственной границы на легковом автотранспорте с количеством посадочных мест не более 8 будут определены в порядке, установленном статьей 2 указанного Соглашения.

В случае согласия Правительства Китайской Народной Республики с изложенным Министерством иностранных дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Китайской Народной Республики в

Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г., которое вступит в силу с даты получения ответной ноты.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, « 4 » апреля 2016 года

Получено 1ДА МИД России  
из Посольства КНР в России  
20.09.2016 года

Перевод с китайского

## БЛАНК ПОСОЛЬСТВА КНР В РОССИИ

№ 587/2016

Москва

Министерству иностранных дел  
Российской Федерации

Посольство Китайской Народной Республики в Российской Федерации свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Министерства № 3575/1да от 4 апреля 2016 года следующего содержания:

«Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Китайской Народной Республики в Российской Федерации и, ссылаясь на статью 3 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г., от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить следующее.

В целях развития международного сотрудничества и туризма Правительство Российской Федерации предлагает установить на государственной границе между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой автомобильный пункт пропуска Большой Уссурийский (Российская Федерация) – Хэйсяцзыдао (Китайская Народная Республика).

С этой целью предлагается:

пункт 1 статьи 1 Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г. дополнить подпунктом 23 следующего содержания:

«23) Большой Уссурийский – Хэйсяцзыдао.»;

приложение к указанному Соглашению дополнить пунктом 23 следующего содержания:

«23. Большой Уссурийский – Хэйсяцзыдао

По обеим сторонам пунктов пропуска расположены соответственно остров Большой Уссурийский (Хабаровский район, Хабаровский край, Россия) и остров Хэйсяцзыдао (уезд Фуюань, провинция Хэйлунцзян, КНР).

Пункты пропуска открыты для международного пассажирского автомобильного сообщения, а также для пересечения государственной границы на легковом автотранспорте с количеством посадочных мест не более 8.».

Конкретные сроки открытия пункта пропуска Большой Уссурийский (Российская Федерация) – Хэйсяцзыдао (Китайская Народная Республика) для международного пассажирского автомобильного сообщения, а также пересечения государственной границы на легковом автотранспорте с количеством посадочных мест не более 8 будут определены в порядке, установленном статьей 2 указанного Соглашения.

В случае согласия Правительства Китайской Народной Республики с изложенным Министерство иностранных дел Российской Федерации от имени Правительства Российской Федерации имеет честь предложить считать настоящую ноту и ответную ноту Посольства Китайской Народной Республики в Российской Федерации Соглашением о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на


российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г., которое вступит в силу с даты получения ответной ноты».

Посольство Китайской Народной Республики в Российской Федерации от имени Правительства Китайской Народной Республики подтверждает согласие с изложенным в упомянутой ноте и считает настоящую ноту и ноту Министерства Российской Федерации от 4 апреля 2016 года Соглашением о внесении изменений в Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о пунктах пропуска на российско-китайской государственной границе от 27 января 1994 г., которое вступит в силу с даты получения Российской Стороной настоящей ноты.

Китайская Сторона будет признательна Российской Стороне за направление ответной ноты, подтверждающей дату получения настоящей ноты.

Посольство пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству уверения в своем высоком уважении.

Москва, 20 сентября 2016 года  
(печать Посольства КНР в России)

Перевел:  Э.Юркин